

บรรณานุกรม

ภาษาไทย

- ดูใจ และ วินเบอร์ก ใจ. ปรัชญาจีน. แปลโดย สกล นิลวรรณ. หน่วยงานนิเทศน์ กรมการ
ฝึกหัดครู, 2522.
- สุรกันห์ ติวรักษ์. "อุดมคติของการดำรงชีวิตตามแนวคิดของวัฒนธรรมจีน". ใน รักเมืองไทย
เล่ม 1, หน้า 77-111. สมบัติ จันทรวงศ์ และ รังสรรค์ ณะพรพันธุ์, บรรณาธิการ.
กรุงเทพมหานคร : ไทยวัฒนาพานิช, 2519.
- เสถียร โชชินันท์. เมธีตะวันออก. พิมพ์ครั้งที่ 4. กรุงเทพมหานคร : สำนักพิมพ์บรรณาคาร,
2522.

Books :

- Bruce, J. Percy. Chu Hsi and His Master. New York : AMS Press. 1973.
- Chan, Wing-tsit, tr. A Source Book in Chinese Philosophy. New Jersey :
Princeton University Press, 1963.
- _____. "The Concept of Man in Chinese Thought." In The Concept of Man.
Edited by S.Radhakrishnan and P.T.Raju. London : George Allen &
Unwind, 1966.
- Chang, Carsun. The Development of Neo-Confucian Thought. Vol. 1
Westport : Greenwood Press, 1977.
- Chu Chai, and Winberg Chai. Confucianism. New York : Baron's Educational
Series, 1973.
- Chu Hsi. The Philosophy of Human Nature. Translated by J.Percy Bruce.
New York : AMS Press, 1973.

- Chu Hsi. Reflections on Things at Hand. Translated by Wing-tsit Chan.
New York : Columbia University Press, 1967.
- Confucius. The Analects of Confucius. Translated by Arthur Waley.
London: George Allen & Unwind, 1956.
- Creel, H.G. Confucius and The Chinese Way. New York: Harper & Row,
Publishers, 1960.
- _____. Chinese Thought from Confucius to Mao-Tse-Tung. London:
Eyre & Spottis Woode, 1954.
- Day, Clarence Burton. The Philosophers of China. London: Peter Owen
1962.
- De Bary, WM. Theodore . Chan, Wing-tsit and Watson, Burton, Comp.
Sources of Chinese Tradition. Vol.1. New York: Columbia
University Press, 1960.
- Fung Yu-lan. A History of Chinese Philosophy. 2 vols. Translated by
Derk Bodde. New Jersey: Princeton-University Press, 1973.
- _____. A Short History of Chinese Philosophy. Edited by Derk Bodde.
New York: The Free Press, 1966.
- Graham, A.C. Two Chinese Philosophers. London: Lund Humphries, 1967.
- Legge, James, tr. The Chinese Classic. Vol.I,II. Hong Kong: Hong Kong
University Press, 1960.
- Lin Yu-tang. The Wisdom of Confucius. New York: The Modern Library, 1938.
- _____. Chinese-English Dictionary of Modern Usage. Hong Kong :
The Chinese University of Hong Kong, 1972.
- Liu Wu-chi. A Short History of Confucian Philosophy. New York : Dell
Publishing, 1964.

- Mencius. Mencius. Translated by D.C.Lau. Middlesex, England : Penguin Books, 1970.
- Moore, Charles A., ed. The Chinese Mind. Honolulu : University of Hawaii Press, 1967.
- Munro, Donald J. The Concept of Man in Contemporary China. Michigan: The University of Michigan Press, 1979.
- _____. The Concept of Man in Early China . Stanford University Press, 1967.
- Nakamura, Hajime. Ways of Thinking of Eastern People: India, China, Tibet, Japan. Edited by Philip P. Wiener. Honolulu: East-West Center Press, 1977.
- Needham, Joseph. Science and Civilisation in China. Vol.II London: Cambridge University Press, 1977.
- Smith, D. Howard. Confucius. New York: Charles Scribner's Sons, 1973.

Articles:

- Cao, Antonio S. "Reflections on The Structure of Confucian Ethics." Philosophy East and West 21 (April 1971) : 125-140.
- Chan, Wing-tsit. "Chinese Philosophy." Encyclopaedia Britannica Macropaedia 4 (1974) : 415-421.
- _____. "Chinese Philosophy." The Encyclopaedia of Philosophy 2 (1967) 87-95.
- Cheng, Chung-ying. "Dialectic of Confucian Morality and Metaphysics of man." Philosophy East and West 21 (April 1971) : 111-123.

- Ha Tai Kim. "The Religious dimension of Neo-Confucianism." Philosophy East and West 27 (July 1977) : 337-348.
- Pulleyblank, Edwin G. "Confucianism, History of." Encyclopaedia Britannica Macropaedia 4 (1974) : 1099-1103.
- Schirokauer, Conrad M. "Chu Hsi." Encyclopaedia Britannica Macropaedia 4 (1974) : 585-586.
- Tu, Wu-ming. "The Neo Confucian Concept of Man." Philosophy East and West 21 (January 1971) : 79-87.
- Yi Pao Mei. "Confucianism" Encyclopaedia Britannica Macropaedia 4 (1974) : 1091-1099.

ภาษาจีน

- กั้เจ้าจวิน 顧非駿. หฺยเจียหลุนหลี่ชื่อเสียง 儒家倫理思想. ไทเป : สำนักพิมพ์เจิ้งจง 1967.
- จูป๋อชื่อ 褚柏思. จงกว้อเจ้อเสวียสือซินอี้ 中國哲學史新義. ไทเป : สำนักพิมพ์ ไทลหมิงเหวินฮวา, 1978.
- โจวชื่อฝู่ 周世輔. จงกว้อเจ้อเสวียสือ 中國哲學史. ไทเป : สำนักพิมพ์ซันหมิง, 1971.
- หลิวเจิน 劉真. หฺยเจียหลุนหลี่ชื่อเสียงซู่เย่า 儒家倫理思想述要. ไทเป : สำนักพิมพ์ เจิ้งจง, 1967.
- หวังป๋ย 王璧如. จงกว้อเจ้อเสวียโกทลุน 中國哲學概論. ไทเป : สำนักพิมพ์ เจิ้งจง, 1970.

ภาคผนวก

การเทียบคำอ่านศัพท์เฉพาะภาษาจีน

คำศัพท์เฉพาะภาษาจีนที่ใช้ในวิทยานิพนธ์ฉบับนี้ ได้สะกดตามการออกเสียงของสำเนียงจีนกลาง ด้วยเห็นว่าจะสามารถใช้เป็นมาตรฐานเปรียบเทียบกับสากลได้โดยสะดวก โดยเหตุนี้จึงอาจเกิดความสับสนแก่ผู้อ่านที่คุ้นเคยอยู่กับการสะกดตามสำเนียงแต้จิ๋วหรือฮกเกี้ยนซึ่งเป็นการสะกดที่แพร่หลายอยู่ในภาษาไทยมาก่อน การจัดหน้าบัญชีเทียบคำอ่านนี้ขึ้น ก็เพื่อป้องกันความสับสนที่อาจจะเกิดขึ้นได้ดังกล่าว และเพื่อเป็นประโยชน์สำหรับการอ่านเปรียบเทียบกับตำราอื่นๆได้ตามสมควร

บัญชีเทียบคำอ่านนี้ จะใช้ตัวอักษรจีนกำกับให้เป็นทีแนชัดทุกคำไป และมีการสะกดในภาคภาษาอังกฤษเทียบให้เห็นพร้อมกันไปด้วย โดยจะใช้ระบบการเทียบอักษรจีน-โรมันของเวด (Wade System) เป็นบรรทัดฐาน เนื่องจากเป็นระบบที่ปรากฏใช้กันแพร่หลายที่สุดในตำราอ้างอิงภาษาอังกฤษต่างๆ นอกจากนี้ สำหรับศัพท์ที่สำคัญบางคำ ก็จะได้หยิบยกเอาการสะกดตามสำเนียงแต้จิ๋วหรือฮกเกี้ยนซึ่งเคยปรากฏใช้กันอยู่ก่อนมาเปรียบเทียบให้เห็นชัดเจนยิ่งขึ้นอีกด้วย

อนึ่ง ศัพท์เฉพาะบางคำเช่นคำว่า ซงจื่อ, เต๋า เป็นต้นนั้น เป็นคำนามซึ่งเป็นที่คุ้นเคยในภาษาไทยกันอยู่แล้ว ในวิทยานิพนธ์ฉบับนี้ก็จะยังคงสะกดตามสำเนียงนิยมพูดของไทยอยู่ดังเดิม แม้ว่าจะเป็นการสะกดที่ผิดเพี้ยนไปจากการออกเสียงของสำเนียงจีนกลางก็ตาม

ไทย ***

อังกฤษ

จีน

กง		kung	恭
กอดู (แกะมว)		ko - wu	格物
กงจื่อ (ชงจื่อ)		K'ung Tzu	孔子
กวน		k'uan	寬
จง		chung	忠
จวินจื่อ (กุงจื่อ)		chün tzu	君子
จวินจิง		chü ching	居敬
จางจี้		Chang Tzai	張載
จาง		ching	敬
จื่อ (ชี่)		chih	智
จื่อจื่อ (ชี่จื่อ)		chih chih	致知
จื่อหยานเปี่ยนฮว่า		tzu jan pian hua	自然變化
จูจิง		chu ching	主靜
จูอิ		chu i	主一
จวอ		chuo	濁
จูฮี้ (จูฮี้)		Chu Hsi	朱熹
เจิ้งหมิง (เจิ้งเม้ง)		cheng ming	正名

*** คำที่ปรากฏในวงเล็บเป็นคำที่สะกดออกเสียงตามสำเนียงแต้จิ๋วหรือฮกเกี้ยน

โจว (จิ่ว)	Chou	周
โจวกง (จิ่วกง)	Chou Kung	周公
โจวตุนอี้	Chou Tun-yi	周敦頤
อุยงหลี่	chiung li	窮理
อู่	ch'i	氣
อู่จื่อ	ch'i chih	氣質
อู่ฮว่า	ch'i hua	氣化
เฉิงอี้	Ch'eng I	程頤
เฉิงเฮ่า	Ch'eng Hao	程灝
ไฉ	ts'ai	才
ชิ่ง (อารมณ์)	ch'ing	情
ชิ่ง (ใส)	ch'ing	清
ชี่	ch'i	器
ชุนชิวจันกว๋อ (ชุนชิวเจียนก๊ก)	Ch'un Ch'iu Chan Kuo	春秋戰國
ซันผิงชิ่ง	san p'ing hsing	三品性
ซิ่ง	hsing	性
ซิน	hsin	心
ซินเสวี่ยเจี๋ย	Hsin Hsüeh Chia	心學家
ซิ่น	Hsin	信
ซือจิ้ง	Shih Ching	詩經

舜	Shun	舜
ชูฉิง (จื่อเก็ง)	Shu Ching	書經
ตงจงชู	Tung Chung Shu	董仲舒
ต้าเสวี่ย (ไตฮัก)	Ta Hsieh	大學
ตวน	tuan	端
เต	te	德
เต้า (เต้า)	tao	道
เต้าเจี๋ย	Tao Chia	道家
เต้าเจี๋ยว (เต้าก่า)	Tao Chiao	道教
เต้าซิน	tao hsin	道心
เต้าเหยฺยึน	tao jen	道人
เต้าเสวี่ยเจี๋ย	Tao Hsüeh Chia	道學家
ถัง	T'ang	唐
ทงเต้า	t'ong tao	通道
ทัง	T'ang	湯
เทียน	t'ien	天
เทียนไต (เทียนไท้)	T'ien T'ai	天台
เทียนเต้า	t'ien tao	天道
ไท้ฉี (ไท้เก๊ก)	t'ai chi	太極
ไท้ชวี่	t'ai chu	太虛
ป้อเหวิน	po wen	博文
ปิ่นหยวน	pen jan	本然

เผิงอ้วหลัน	(ปังยูลิ่ง)	Fung Yu-lan	馮友蘭
ม่อจื่อ	(ม๊อคจื่อ)	Mo Tzu	墨子
มิ่ง		ming	命
เมิ่งจื่อ	(เมิ่งจื่อ)	Mencius	孟子
ยิน-หยั่ง	(อิมเอียง)	yin-yang	陰陽
เยี่ยหลี่		yueh li	約禮
เยี่ยจิง	(หงาวเก็ง)	yueh Ching	樂經
ลูจิวาน		Lu Chiu - yuan	陸九淵
สง	(ซ่ง)	Sung	宋
ฮุนจื่อ	(ฮุนจื่อ)	Hsün Tzu	荀子
ฮิง		Hsing	形
ฮิงเจิง		hsing sheng	形生
ฮิงเออซัง		hsing erh shang	形兒上
ฮิงเออเซีย		hsing erh hsia	形兒下
ฮื่อ		shih	士
ฮื่อจิง		ssu ching	死靜
เฮ็งเหยิน		sheng jen	聖人
เฮี่ยว		hsiao	孝
หยั่งฮุง		Yang Hsiung	楊雄
หยวนเต้า		Yuan Tao	元道
เหยิน		jen	仁
เหยินฮิน		jen hsin	人心

เหยา (เจียว)	Yao	堯
หลี่	li	理
หลี่ (โลย)	li	禮
หลี่จี้ (โลยเก็ง)	Li Chi	禮記
หลี่เสวียเจีย	Li Hsueh Chia	理學家
หลี่เอา	Li Ao	李翱
หลุนหวิ (ลุนจ้อ)	Lun Yu	論語
เหลาจ้อ (เลาจ้อ)	Lao Tzu	老子
หวังหยังหมิง	Wang Yang-ming	王陽明
หวิ (อู)	Yü	禹
เวิน	Wen	文
หันหวิ	Han Yü	韓愈
หวิจิง	huo ching	活靜
อี่จิง (เอียะเก็ง)	Yi Ching	易經
อี่	Wu	武
อี่จิง	wu hsing	五行
อี่	wu	無
อี่	wu chi	無極
อี่ (หวิ)	yi	義
ฮัน	Han	漢
ฮุย	hui	惠

ศูนย์วิทยพัชการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ประวัติผู้เขียน



นายปรกติ ลิ้มบุญสรณ์ เกิดเมื่อวันที่ 3 มกราคม พ.ศ.2498 ได้รับปริญญา
อักษรศาสตรบัณฑิตจากจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย เมื่อปี พ.ศ.2520 และเข้าศึกษาต่อใน
บัณฑิตวิทยาลัยในปีเดียวกันนั่นเอง



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย